

**HRVATSKE AUTOCESTE d.o.o.**  
**za upravljanje, građenje i održavanje autocesta**  
**Zagreb, Širolina 4, OIB: 57500462912**  
**tel. 01-4694-444, fax. 01-4694-505**

---

Ur. Broj: 45212-150-1760/2011  
Ev.broj: 219.D.III.JM.150.000/11  
Zagreb, 01.08.2011. godine

**Z A P I S N I K**

***o otvaranju ponuda za uslugu prevođenja***

Temeljem odredbe članka 13. Zakona o javnoj nabavi (NN br.110/07 i 125/08) Hrvatske autoceste d.o.o. Zagreb, donijele su dana 10. 06. 2011. godine Odluku o početku otvorenog postupka javne nabave male vrijednosti te istom imenovala ovlaštene predstavnike javnog naručitelja kako slijedi:

1. Hrvoje Klaić
2. Mateo Tafra
3. Ivan Ribičić

Predmet rada je otvaranje ponuda u otvorenom postupku javne nabave male vrijednosti za uslugu **prevođenja** broj: N-16-M-129650-200711 koje je objavljeno u Elektroničkom oglasniku javne nabave Narodnih novina dana 21.07.2011. godine.

Otvaranju ponuda pristupa se dana 01.08. 2011. godine u 13,00 sati u prostorijama Hrvatskih autocesta d.o.o., Zagreb, Širolina 4.

Otvaranju ponuda prisustvuju sljedeći ovlaštani predstavnici javnog naručitelja:

1. Mateo Tafra
2. Ivan Ribičić

Uvidom u Upisnik o zaprimanju ponuda utvrđuje se da je u propisanom roku zaprimljeno 7 (sedam) neotvorenih ponuda u propisano zatvorenim i neoštećenim omotnicama.

Pri otvaranju ponuda čitaju se podaci o ponuditelju te Cijena ponude i Ukupna cijena ponude.  
Otvaranju ponuda pristupa se prema redosljedu zaprimanja ponuda u Upisnik o zaprimanju ponuda:

**1. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 1/2011 zaprimljena dana 27.07.2011. godine u 8.46 sati**

**Ime, odnosno naziv ponuditelja: „ABIS“ d.o.o.**

**Adresa ponuditelja: Petra Preradovića 33 Zagreb**

**Dijelovi ponude: 1**

**Cijena ponude (bez PDV-a): 70.600,00 kn**

**Ukupna cijena ponude (s PDV-om): 86.838,00 kn**

**Potpisana ponuda- DA-NE : DA**

2. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 2/2011 zaprimljena dana 29.07.2011. godine u 14.40 sati

Ime, odnosno naziv ponuditelja: „BIT“ centar za prevođenje d.o.o.

Adresa ponuditelja: Saborska 19 Zagreb

Dijelovi ponude: 1

Cijena ponude (bez PDV-a): 73.225,00 kn

Ukupna cijena ponude (s PDV-om): 90.066,75 kn

Potpisana ponuda- DA-NE : DA

3. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 3/2011 zaprimljena dana 01.08.2011. godine u 10.37 sati

Ime, odnosno naziv ponuditelja: „CIKLOPEA“ d.o.o.

Adresa ponuditelja: Međimurska 21, Zagreb

Dijelovi ponude: 1

Cijena ponude (bez PDV-a): 59.559,00 kn

Ukupna cijena ponude (s PDV-om): 73.257,57 kn

Potpisana ponuda- DA-NE : DA

4. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 4/2011 zaprimljena dana 01.08.2011. godine u 11.03 sati

Ime, odnosno naziv ponuditelja: „SPES“ d.o.o.

Adresa ponuditelja: Garićgradska 11, Zagreb

Dijelovi ponude: 1

Cijena ponude (bez PDV-a): 64.590,00 kn

Ukupna cijena ponude (s PDV-om): 79.445,70 kn

Potpisana ponuda- DA-NE : DA

5. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 5/2011 zaprimljena dana 01.08.2011. godine u 11.14 sati

Ime, odnosno naziv ponuditelja: „START“ d.o.o.

Adresa ponuditelja: ul. Šime Devčića 2, Zagreb

Dijelovi ponude: 1

Cijena ponude (bez PDV-a): 72.350,00 kn

Ukupna cijena ponude (s PDV-om): 88.990,50 kn

Potpisana ponuda- DA-NE : DA

6. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 6/2011 zaprimljena dana 01.08.2011. godine u 12.17 sati

Ime, odnosno naziv ponuditelja: „AION“ d.o.o.

Adresa ponuditelja: Trnsko 12, Zagreb

Dijelovi ponude: 1

Cijena ponude (bez PDV-a): 69.530,00 kn

Ukupna cijena ponude (s PDV-om): 85.521,90 kn

Potpisana ponuda- DA-NE : DA

7. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 7/2011 zaprimljena dana 01.08.2011. godine u 12.51 sati

Ime, odnosno naziv ponuditelja: „SANJA-poduka i prevođenje“ d.o.o.

Adresa ponuditelja: Garešnička 46, Zagreb

Dijelovi ponude: 1

Cijena ponude (bez PDV-a): 66.300,00 kn

Ukupna cijena ponude (s PDV-om): 81.549,00 kn

Potpisana ponuda- DA-NE : DA

Primjedbe prisutnih ovlaštenih predstavnika javnog naručitelja na postupak otvaranja ponuda: nema primjedbi. Otvaranje ponuda je završeno u 13,30 sati.

Ovlašteni predstavnici naručitelja:

Mateo Tafra.....

Ivan Ribičić.....

UPISNIK O ZAPRIMANJU PONUDA

Predmet nabave: *Ponuda za uslugu prevoditeljstva*

Evidencijski broj nabave:

*219 D.M. JM. 150.000/11*

Redoslijed zaprimanja

Red. Broj	PONUĐITELJI (naziv i adresa)	Datum	Vrijeme	Napomena
1.	<i>ABIS d.o.o. Zagreb</i>	<i>27-07-2011</i>	<i>8,46<sup>h</sup></i>	<i>osobno</i>
2.	<i>BIT centar za prevoditeljstvo d.o.o. Zgs</i>	<i>28-07-2011</i>	<i>14,40<sup>h</sup></i>	<i>osobno</i>
3.	<i>CIKLOPEA d.o.o. Zgs</i>	<i>01-08-2011</i>	<i>10,37<sup>h</sup></i>	<i>osobno</i>
4.	<i>SPES, Zagreb</i>	<i>01-08-2011</i>	<i>11,03<sup>h</sup></i>	<i>-</i>
5.	<i>Start d.o.o. Zagreb</i>	<i>01-08-2011</i>	<i>11,44<sup>h</sup></i>	<i>-</i>
6.	<i>AION d.o.o. Zagreb</i>	<i>01-08-2011</i>	<i>12,17<sup>h</sup></i>	<i>-</i>
7.	<i>Sauja-podulga i prevoditeljstvo d.o.o. Zagreb</i>	<i>01-08-2011</i>	<i>12,51<sup>h</sup></i>	<i>-</i>
				<i>[Signature]</i>

\* prilikom zaprimanja na omotnicama ubilježiti redni broj, datum i vrijeme zaprimanja ponuda prema redoslijedu zaprimanja

\*\* na zahtjev ponuditelja izdati potvrdu o zaprimanju ponude

\*\*\* za ponude pristigle nakon roka u napomene navesti: "zakašnjelo pristigla ponuda - vratiti neotvorenu"

referent u Uredžbenom uredu:

*[Signature]*